

# Due modi di guardare Dante

**A confronto** Nuove edizioni della Commedia, un unico volume a cura di Massimo Sannelli per Fara e un cofanetto con ampio commento di Hollander per **Olschki**

**S**ono stati pubblicati quasi in contemporanea, sono due libri diversissimi fra loro, eppure sono lo stesso testo. Si tratta di due edizioni della Commedia di Dante.

...“Ancora? ...Altri

commenti a Dante?”, diranno i lettori. Apparentemente, cosa c'è di più noto, più studiato, più approfondito del “poema sacro” di Dante? Le cose, in realtà, non stanno propriamente così e i volumi di cui trattiamo oggi rappresentano bene la necessità, per lo studio del testo fondamentale della nostra letteratura, di cercare sempre nuove strade, di ricominciare sempre ad interrogarsi.

## La Commedia tutta insieme

Dicevamo prima che le due opere sono fra loro diversissime, pur essendo, di fatto, la stessa cosa. Sono anzi agli antipodi perché la Comedia pubblicata da Fara Editore (a cura di Massimo Sannelli, copertina e illustrazioni di Francesco Ramberti, pagg. 730, euro 24) è veramente minimal, priva di qualsiasi nota a piè di pagina, lasciando la presentazione del testo dei singoli canti a una stringata introduzione. In questo modo, senza rimpicciolire i caratteri per stipare in un singolo volu-

me l'intero testo dantesco, la Commedia può essere comodamente accolta in un libro ampio ma anche di agevole trasporto.

## Un Dante minimal per Fara

Le introduzioni ai singoli canti, unico spazio in cui il curatore può trasmettere informazioni al lettore, sono molto narrative: vediamo, per esempio, quella del canto XIV del Purgatorio: «Chi è l'uomo che cammina nel Purgatorio “prima che morte li abbia dato il volo?” Domanda di un'anima. Risposta di un'altra: “Non lo so”, chiediglielo. I due morti sono Guido del Duca e Rinieri di Calboli, romagnoli, gentiluomini del potere politico e della giustizia. Dante non si rivela».

## Per chi vuole solo i versi

Si tratta, com'è evidente, di un'opera utile per chi già conosce Dante, per chi non ha voglia di prendere in mano ampi volumi, e rileggere senza altri testi le parole dantesche, nella

versione Lanza e Sanguineti, che si differenzia da quella, curata da Petrocchi, che si studia a scuola.

## La Commedia di Olschki

Totalmente diversa, di notevole raffinatezza, è la Commedia pubblicata da **Olschki** in occasione dei festeggiamenti per i 150 anni dell'Unità italiana, cui si aggiungono quelli per i 125 dell'editore fiorentino, a cento anni esatti dall'edizione prefata da D'Annunzio, per i 50 anni dell'Unità italiana. Il curatore di questa im-

portante edizione (tre volumi in cofanetto, per un totale di 160 euro) è l'americano Robert Hollander, e questo è un importante dettaglio, perché la diversità geografica del commentatore ha il suo peso nell'atteggiamento che egli adopera per analizzare il poema dantesco. Fin dal 1961 Hollander è stato un accanito studioso di Dante. Ricorda lui stesso che la lettura di un saggio di Charles Singleton gli fece nascere la certezza che «il lavoro principale della mia vita sarebbe stato lo studio di Dante».

## Le parole di Hollander

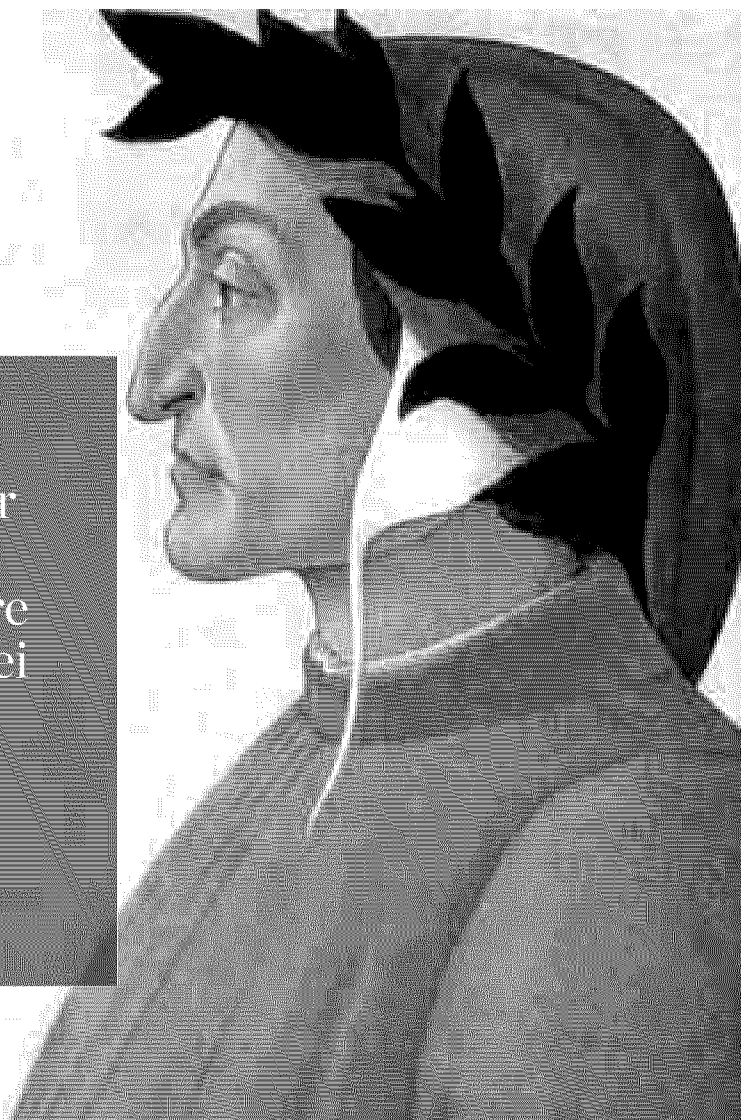
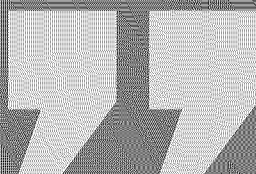
Il testo dantesco, ben commentato da Hollander, è quello registrato da Giorgio Petrocchi. Questo è un commento che, per le sue dimensioni, potrebbe spaventare il neofita: il testo dantesco è letteralmente circondato dalle parole di Hollander: sopra, di fianco, sotto; quasi scompare, per permettere al commento (giustamente stampato con caratteri ben leggibili e non troppo minuscoli) di “aggredire” la Commedia. Oltre alla qualità generale, davvero molto alta, del commento, è notevole che il curatore scelga di non tranciare giudizi: commentando Inferno, II, 107-108, uno dei passi più difficili di tutto il poema, presenta tante diverse spiegazioni, riconoscendo però, alla fine, che nessuna «si avvicina neppure ad essere oggetto di consenso generale». Due opere diversissime, che però ci testimoniano come Dante, a settecento anni dalla sua morte, sia ancora vivo e presente, giorno dopo giorno, nei cuori e nelle menti dei lettori.

**Paolo Turrone**

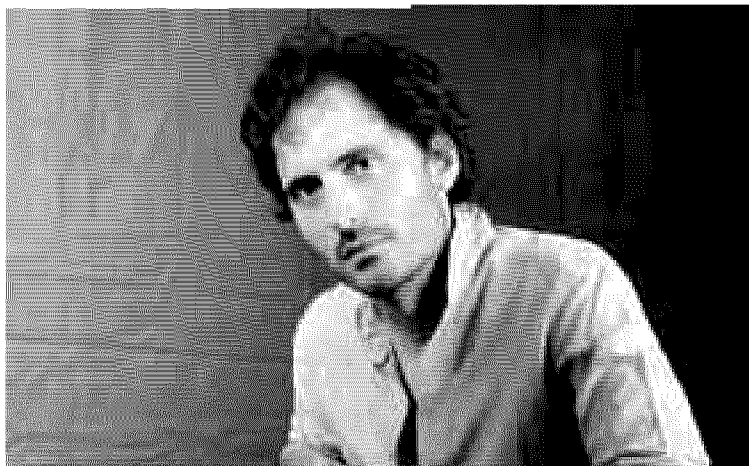
**IL POEMA**

Lecture agli antipodi per l'opera che resta sempre nel cuore dei suoi lettori

Paolo Turrone



Il volto del poeta immortale



Massimo Sannelli curatore della Divina Commedia edita da Fara

